



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument na schôdzu

A7-0283/2010

11.10.2010

SPRÁVA

o pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 6/2010 na
rozpočtový rok 2010,
oddiel II – Európska rada a Rada,
oddiel III – Komisia,
oddiel X – Európska služba pre vonkajšiu činnosť
(13475/2010 – C7-0262/2010 – 2010/2094(BUD))

Výbor pre rozpočet

Spravodajcovia: Roberto Gualtieri, László Surján

OBSAH

	strana
NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	3
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	5
STANOVISKO VÝBORU PRE ÚSTAVNÉ VECI.....	6
STANOVISKO VÝBORU PRE KONTROLU ROZPOČTU.....	9
VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE.....	12

NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**o pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 6/2010 na rozpočtový rok 2010, oddiel II – Európska rada a Rada, oddiel III – Komisia, oddiel X – Európska služba pre vonkajšiu činnosť
(13475/2010 – C7-0262/2010 – 2010/2094(BUD))**

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314, a na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev¹, a najmä na jeho články 37 a 38,
 - so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 prijatý s konečnou platnosťou 17. decembra 2009²,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení³,
 - so zreteľom na návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 6/2010 na rozpočtový rok 2010, ktorý Komisia predložila 17. júna 2010 (KOM(2010)0315),
 - so zreteľom na pozíciu Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 6/2010, ktorý zostavila Rada 13. septembra 2010 (13475/2010 – C7-0262/2010)
 - so zreteľom na článok 75b a 75e rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A7-0283/2010),
- A. keďže tento opravný rozpočet je tretou a poslednou časťou súboru právnych predpisov potrebných na implementáciu politickej dohody a následného rozhodnutia Rady o zriadení ESVČ, pričom ostatné dve časti sú úprava nariadenia o rozpočtových pravidlách a úprava služobného poriadku,
- B. keďže zriadenie ESVČ sa musí riadiť zásadami nákladovej efektívnosti, rozpočtovej neutrality a riadneho a efektívneho finančného hospodárenia, pričom sa plne zohľadní dosah hospodárskej krízy na verejné financie a potreba rozpočtovej prísnosti,
- C. keďže sa tiež musí vyvinúť maximálne úsilie na zabezpečenie toho, aby sa zabránilo akémukoľvek prekryvaniu a akýmkoľvek konfliktom právomocí, najmä preto, že by to

¹ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

³ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

viedlo nielen k menej účinnej vonkajšej politike, ale aj k neefektívnemu využívaniu obmedzených rozpočtových zdrojov;

- D. keďže potreby na rok 2011 sú pokryté opravným listom č. 1/2010 k rozpočtu na rok 2011 a zahrnú sa do postupu všeobecného rozpočtu pre tento rok,
- E. keďže suma potrebných zdrojov sa jednoducho presunie z oddielov Európskej rady a Rady a Komisie, no požaduje sa tiež určitá suma nových zdrojov, pokiaľ ide o zamestnancov a zmluvných zamestnancov,
- F. keďže týmto návrhom opravného rozpočtu č. 6/2010 sa formálne zahrnie táto rozpočtová úprava do rozpočtu na rok 2010 vrátane vytvorenia nového a samostatného oddielu X, čo je súčasťou politickej dohody,
- G. keďže sa musia zachovať práva Európskeho parlamentu, pokiaľ ide o udeľovanie absolutória za rozpočet,
- H. keďže treba opätovne pripomenúť, že pre EÚ má kľúčový význam to, aby bola schopná využívať plný rozsah svojich vonkajších nástrojov v rámci kompaktnej štruktúry, a keďže poskytnutie rozpočtových prostriedkov na rok 2010 na vytvorenie takejto štruktúry v jej úvodnej fáze je politickým účelom tejto správy,
- I. keďže Rada prijala svoju pozíciu 13. septembra 2010,
 - 1. berie na vedomie návrh opravného rozpočtu č. 6/2010;
 - 2. schvaľuje pozíciu Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 6/2010 bez zmien a doplnení a poveruje svojho predsedu, aby vyhlásil opravný rozpočet č. 6/2010 za prijatý s konečnou platnosťou a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;
 - 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a aj ďalším príslušným inštitúciám a orgánom.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Politická dohoda o ESVČ a o vytvorení jej počiatkovej štruktúry sú kľúčové otázky. Predkladanému návrhu rozpočtu sa preto z hľadiska politických cieľov vyjadruje plná podpora.

Samozrejme bude potrebné venovať ďalšiu pozornosť analýze „paralelného“ návrhu opravného listu č. 1 k rozpočtu na rok 2011, možno najmä v súvislosti s plánom pracovných miest vo všeobecnosti vrátane vytvorenia dodatočných pracovných miest pre vysokopostavených úradníkov, možnými dosahmi na náklady za budovy a zo strany príslušných výborov v súvislosti s akýmikoľvek dôsledkami pre vonkajšiu politiku.

V tejto fáze vytvárania novej služby sa považuje za prijateľnú požiadavka na dodatočných 100 pracovných miest v pláne pracovných miest a finančné prostriedky na financovanie dodatočných 70 zmluvných pracovných miest. V skutočnosti tomu možno vyjadriť politickú podporu na základe dôvodov stanovených Komisiou.

Treba zdôrazniť, že ide o tretiu a poslednú časť súboru právnych predpisov, ktorá je súčasťou „implementačného balíka“ v nadväznosti na politickú dohodu o ESVČ zo začiatku leta, pričom ostatné dve časti sú úprava služobného poriadku a úprava nariadenia o rozpočtových pravidlách.

6.10.2010

STANOVISKO VÝBORU PRE ÚSTAVNÉ VECI

pre Výbor pre rozpočet

k pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 6/2010 na rozpočtový rok 2010 – výkaz príjmov a výdavkov podľa oddielov, oddiel II – Európska rada a Rada, oddiel III – Komisia, oddiel X – Európska služba pre vonkajšiu činnosť (13475/2010 - C7-0262/2010 - 2010/2094(BUD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Guy Verhofstadt

NÁVRHY

Výbor pre ústavné veci vyzýva Výbor pre rozpočet, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia, ktorý prijme, tieto návrhy:

1. pripomína, že Európsky parlament zamýšľa v plnom rozsahu uplatňovať právomoci, ktoré mu prináležia tak v oblasti rozvoja, ako aj v oblasti kontroly zahraničnej a spoločnej bezpečnostnej politiky, ktoré uznala aj vysoká predstaviteľka vo svojom vyhlásení o politickej zodpovednosti¹;
2. schvaľuje tento opravný rozpočet a pripomína ustanovenia článku 4 rozhodnutia Rady 2010/427/EÚ z 26. júla 2010 o organizácii a fungovaní Európskej služby pre vonkajšiu činnosť², ako aj záväzky vyjadrené vysokou predstaviteľkou v jej vyhlásení počas plenárnej schôdze Európskeho parlamentu dňa 7. júla 2010, ktoré sa týkajú základnej organizácie ústredia Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ);
3. pripomína, že ESVČ musí mať rozpočtovú autonómiu, ktorá jej umožní riadne vykonávať úlohy zverené zmluvami;
4. pripomína svoj zámer v plnom rozsahu uplatňovať právomoci, ktoré mu prináležia v rámci rozpočtového postupu, najmä právomoci v súvislosti s udeľovaním absolutória, ako sa uvádzajú v článku 8 ods. 6 rozhodnutia 2010/427/EÚ;

¹ Vyhlásenie pripojené k pozícii Európskeho parlamentu z 8. júla 2010 k návrhu rozhodnutia Rady o organizácii a fungovaní Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (texty prijaté v uvedený deň (P7_TA(2010)0280)).

² Ú. v. EÚ L 201, 3.8.2010, s. 30.

5. pripomína požiadavky, ktoré Európsky parlament formuloval počas celého procesu rokovaní o vytvorení ESVČ, aby sa zriadila efektívna a výkonná služba, v ktorej nebude dochádzať k zdvojovaniu pracovných miest; zdôrazňuje, že zriadenie ESVČ by malo umožňovať rozvoj súčinnosti, ktorá uvoľní prostriedky na začatie nových iniciatív, o ktorých sa bude musieť konzultovať s Európskym parlamentom;
6. trvá na tom, že nominácie na riadiace posty sa musia robiť na základe schopností samotných kandidátov, pričom sa musí rešpektovať rovnováha a primerané zastúpenie rozličných aktérov poverených vykonávaním vonkajšej politiky Únie;
7. rovnako trvá na tom, že personál ESVČ sa musí vyberať na základe skúseností, odborných znalostí a výnimočnosti a že musí v primeranom pomere rešpektujúcom geografickú a rodovú rovnováhu pochádzať z Komisie, Rady a diplomatických služieb členských štátov v úplnom súlade s článkom 6 ods. 6, 8 a 11 rozhodnutia 2010/427/EÚ.

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	4.10.2010
Výsledok záverečného hlasovania	+: 15 -: 1 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Andrew Henry William Brons, Carlo Casini, Andrew Duff, Zita Gurmai, Gerald Häfner, Ramón Jáuregui Atondo, Constance Le Grip, Morten Messerschmidt, Paulo Rangel, Algirdas Saudargas, György Schöpflin, Rafał Trzaskowski, Luis Yáñez-Barnuevo García
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Enrique Guerrero Salom, Alexandra Thein
Náhradníčka (čl. 187 ods. 2) prítomná na záverečnom hlasovaní	Inés Ayala Sender

27.9.2010

STANOVISKO VÝBORU PRE KONTROLU ROZPOČTU

pre Výbor pre rozpočet

k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 6/2010 na rozpočtový rok 2010 – výkaz príjmov a výdavkov podľa oddielov, oddiel II – Európska rada a Rada, oddiel III – Komisia, oddiel X – Európska služba pre vonkajšiu činnosť
(KOM(2010)0315 - C7-0262/2010 - 2010/2094(BUD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Zigmantas Balčytis

NÁVRHY

Výbor pre kontrolu rozpočtu žiada Výbor pre rozpočet, aby do svojej správy zahrnul tieto návrhy:

- A. keďže Parlament by mal mať právomoc kontrolovať zahraničnú politiku Únie a jej vykonávanie,
- B. keďže právomoc Parlamentu udeľovať absolutórium ESVČ za jej finančné hospodárenie je kľúčová,
- C. keďže zriadenie ESVČ by malo byť v súlade so zásadami rozpočtovej neutrality, nákladovej efektívnosti a riadneho finančného hospodárenia,
 1. víta vyhlásenie vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku o politickej zodpovednosti, ktoré posilňuje právomoci Parlamentu v oblasti kontroly Spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP) a vonkajšej činnosti EÚ;
 2. je presvedčený, že v záujme dobrého fungovania ESVČ je nevyhnutné zabezpečiť jej rozpočtovú autonómiu; domnieva sa preto, že vytvorenie osobitného rozpočtového oddielu pre ESVČ by malo byť v súlade s návrhom Komisie na zmenu nariadenia o rozpočtových pravidlách;
 3. požaduje jasné rozlišovanie medzi administratívnym a operačným rozpočtom ESVČ, ktoré sa majú naďalej spravovať v rámci finančnej zodpovednosti Komisie;

4. pripomína, že Parlament by mal mať rovnaké právo udeľovať absolútorium za plnenie rozpočtu ESVČ, ako má momentálne v prípade rozpočtu Komisie; domnieva sa preto, že ESVČ by mala v súvislosti s absolútoriom podliehať postupom uvedeným v článku 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a v článkoch 145 až 147 nariadenia o rozpočtových pravidlách;
5. berie na vedomie ťažkosti spojené s dosahovaním rozpočtovej neutrality v prvej etape zriaďovania ESVČ; zdôrazňuje však, že je dôležité zamedziť zdvojovaniu úloh, funkcií a zdrojov ESVČ a ostatných štruktúr a využiť všetky možnosti na zabezpečenie efektívnosti výdavkov;
6. konštatuje, že výška návrhu opravného rozpočtu č. 6/2010 je 9 521 362 EUR; ďalej konštatuje, že z toho 1 583 972 EUR sa vzťahuje k rozpočtovému riadku „Výdavky na budovy a súvisiace výdavky delegácií v rámci vonkajších vzťahov Komisie Európskych spoločenstiev“; pripomína, že rozpočtový orgán musí byť v súlade s článkom 179 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách čo najskôr informovaný o každom stavebnom projekte, ktorý pravdepodobne bude mať závažný finančný dosah na rozpočet; upozorňuje na skutočnosť, že toto platí aj pre ESVČ;
7. domnieva sa, že je jednak praktické, jednak z hľadiska riadneho finančného hospodárenia nevyhnutné, aby mal vnútorný audítor Komisie celkovú zodpovednosť aj za ESVČ.

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	27.9.2010
Výsledok záverečného hlasovania	+: 21 -: 1 0: 1
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Marta Andreasen, Jean-Pierre Audy, Zigmantas Balčytis, Andrea Češková, Jorgo Chatzimarkakis, Andrea Cozzolino, Ryszard Czarnecki, Luigi de Magistris, Tamás Deutsch, Martin Ehrenhauser, Jens Geier, Ingeborg Gräßle, Ville Itälä, Cătălin Sorin Ivan, Jan Olbrycht, Crescenzo Rivellini, Christel Schaldemose, Theodoros Skylakakis, Bart Staes, Georgios Stavrakakis, Søren Bo Søndergaard
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Christofer Fjellner, Edit Herczog, Véronique Mathieu

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	7.10.2010
Výsledok záverečného hlasovania	+ : 38 - : 2 0 : 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Damien Abad, Alexander Alvaro, Marta Andreasen, Reimer Böge, Jean-Luc Dehaene, Isabelle Durant, James Elles, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Ingeborg Gräßle, Estelle Grelier, Carl Haglund, Lucas Hartong, Jutta Haug, Jiří Havel, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Nadezhda Neynsky, Miguel Portas, Dominique Riquet, László Surján, Helga Trüpel, Angelika Werthmann, Jacek Włosowicz
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	François Alfonsi, Richard Ashworth, Maria Da Graça Carvalho, Frédéric Daerden, Roberto Gualtieri, Paul Rübig, Peter Šťastný, Georgios Stavrakakis
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Jan Mulder